

Residents Concerned About Freeway

Most North Lubbock residents who object to the building of the new East-West Freeway and the relocation of the Railroad have feelings of hopelessness and are just about ready to just accept that the Freeway will be built as scheduled.

"Most are realizing that the Freeway is a done deal and that what we have to do now is try and make the most out of it," said Riche Lopez a resident of the Guadalupe neighborhood.

"What we need to do now is make sure that our minority businesses are included in plans and especially that the needs of the residents are not ignored," he added.

Lopez said that of special concern should be the access to Guadalupe for emergency services.

Tony Aguilar, president of the Guadalupe Neighborhood Association said that he has gotten many call from not only residents of Guadalupe but from other neighborhood association who say that the Freeway is not really necessary. "Most are really concerned that all the businesses will move out of the area and that north Lubbock will die economically," said Aguilar. He stressed that the government entities involved in the Freeway should work toward giving some sort of incentives so that businesses that were to be torn down would rebuild in the area.

"They are not going to do it on their own. We can only look at the Interstate. All the business along Ave H left to other parts of the City. I don't want this to happen in North Lubbock."

Julia Carrillo, also a resident of Guadalupe expressed particular concern

that minority groups were showing open support to the neighborhood associations.

"It seems that groups such as LULAC, G.I. Forum and COMA are not speaking out on the issue when they know that the neighborhoods are concern."

Carrillo pointed to a particular instance in which she thought the American G.I. had voted go the the public hearing to oppose the project.

"The person I thought was supposed to represent the group said that he was speaking only for himself."

Pete Garza, chairman of the Forum said that the group had only encouraged members to go speak at the hearing because the Forum could not take a stand as a group because of their non-political status.

"We are very concerned as to the affects of the Freeway and how it might isolate the north part of Lubbock but no one besides Julia ever approached us. There definitely needs to be more communication between neighborhood groups and organizations.

One group that is openly fighting the project consists of landowners and businesses on the West side of Lubbock County that will be affected by the relocation of the Railroad.

Molly Parsley has continually been doing research as to options open to not relocating the Railroad. "The relocation is just not a good decision. Especially if we take into account that the Railroad is not financially stable."

Parsley bases help opinion on the fact that the Railroad is allegedly delinquent on property taxes for 1991 and has not

even filed a report with required agencies for 1992.

Parsley insists that the Freeway/Railroad project is not a "done deal."

"We can look at other Cities in which community groups have blocked projects that are not beneficial to neighborhoods. In Austin, minority groups banned together to oppose a certain project and were successful in having the State modify the project."

Parsley said that in talking to officials of the Texas Department of Transportation (TX DOT), she got the impression that everything was being re-examined and that TX DOT and that they had to respond to all the opinions submitted.

"They said everything was up in the air," said Parsley.

At public hearing held for the public to comment, of particular concern was the noise level that would be created by the Freeway as it would run parallel to the Arnett-Benson, Jackson and Guadalupe neighborhood and also lack of pedestrian walkway across the Freeway.

Sources told El Editor that a commitment had been made to do everything possible to continue the Freeway under ground level in order to diminish noise to the neighborhoods and that more walkways would also be built.

The proposed plan calls for the Freeway to go over ground level on University. The recommended plan would make the Freeway continue under ground level to Ave. H and would expand from one to three the number of walkways.

News Briefs

Farm Workers Sue INS for Raids

The San Francisco Chronicle reports that 50 California residents filed a federal lawsuit Thursday, charging the INS with unlawful raids on private homes during searches for undocumented immigrants.

On the morning of November 5, 1992, in the rural town of Farmersville, near Fresno, CA, the border patrol and members of the local police department raided more than 20 homes. Witnesses say that in each case, the federal agents and police entered their homes without consent or a warrant and without probable cause. One elderly woman, frightened by the intrusion, had a stroke and later died.

The plaintiffs, all residents of Farmersville, are seeking an unspecified amount of damages for civil rights violations by U.S. Border Patrol agents. The suit also seeks a court declaration that denounces such raids as illegal. "I think that even people who are not sympathetic to farm workers will have to wonder what it would be like if they were all of a suddenly awakened at 6 in the morning by uninformed agents," said Ellen Braff-Guajardo, one of two lawyers with California Rural Legal Assistance, who is representing the workers. "This makes you wonder about the old saying, 'A man's home is his castle,'" she added.

Supreme Court Defines Sex Harassment

UPI reports that the Supreme Court ruled in favor a Tennessee woman who sued an employer who called her a "dumb ass woman" and asked her to take coins from his front pants pocket. The justices unanimously broadened the definition of illegal sexual harassment in the workplace, ruling that both the severity and frequency of the harassment could be used as a benchmark "whether it is physically threatening or humiliating, or a mere offensive utterance; and whether it reasonably interferes with an employee's work performance."

Justice Sandra Day O'Connor delivered the opinion.

Better Care for Poor Disabled Kids

The San Francisco Chronicle reports that a lawsuit filed against the California Department of Health Services charges that poor children with severe mental disabilities are not receiving adequate care. The complaint was filed yesterday in federal district court in Sacramento by a coalition of public interest lawyers.

The lawsuit is attempting to improve the level of care for thousands of children with disabilities and demands that the state's Medi-Cal office draw up specific procedures governing care and treatment. It contends that the state's alleged failure to do so is a violation of federal law. "All these kids are supposed to get the treatment that a doctor prescribes," said attorney Mark Rosenbaum of the ACLU Foundation of Southern California, HN2126. "But when a doctor applies to the state for coverage, it gets tossed into a maze. It's like making 911 an unlisted number."

The state's \$15 billion Medi-Cal program provides health care to 5 million poor residents, half of them children. Rosenbaum said the lawyers group is unable to estimate the cost of providing adequate to all children he believes need it. However, he said the kind of care being sought "will prevent them from being warehoused in institutions that are more costly to taxpayers and much less able to meet their needs."

Congress Seeks to Curb TV Violence

A bi-partisan momentum in Congress seeking legislation to curb violence on TV is growing even though First Amendment advocates and television networks doubt any such measure ever will be enforced. So far eight bills have been introduced, ranging from a requirement that TV sets be manufactured with a computer chip that could be programmed to block violent shows to a mandate that the FCC make reducing TV violence a condition of television station license renewal.

Attorney General Janet Reno told the Senate Commerce Committee recently that several of the bills would pass constitutional muster. But she acknowledged later that she was not familiar with all the case law, so the Justice Department is continuing to review the subject. Supporters of the legislation say the courts have allowed restrictions to protect children and point to limits on indecency. ^BC-USA-ELECTIONS-ALBUQUERQUE@

Chaves Wins Albuquerque Mayor Race

ALBUQUERQUE, New Mexico - Democratic State Senator Martin Chavez was elected mayor of Albuquerque Tuesday, defeating his Republican opponent, former New Mexico governor David Cargo, the local ABC television affiliate declared.

With 99 percent of the votes counted, Chavez, 41, led Cargo 64, by less than 600 votes according to unofficial results.

Cargo said he would ask for a recount. Chavez would be the second Hispanic mayor of New Mexico's biggest city. He would succeed Louis Saavedra, who did not seek re-election after one term.

Cargo, a lawyer, was governor of New Mexico from 1966-71. During the campaign, he accused Chavez of being a legislator with a history of raising taxes. Chavez and Cargo both pledged to fight crime and gang activity in the city.

Guns and Children

The Washington Post and AP reports about 100,000 students bring guns to school everyday, according to a "low estimate" by John Magaw, acting director of the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms. Last year, 2,829 juveniles were arrested for murder, and more than 46,000 were arrested on weapons charges, nearly twice the number in 1982, Magaw said.

In a new campaign to get guns out of children's hands, the Bureau is asking law enforcement agencies to contact ATF

Continua Pagina 5

Established
Establecido
1977
El respeto al
derecho ajeno
es la paz
Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVII No. 7

Week of November 11 to November 17, 1993

Lubbock, TX

La Muerte De Chavez Enciende Nuevo Activismo Por Su Causa

por Christian R. González

La muerte a los 66 años de edad del fundador y presidente de los Trabajadores Agrícolas Unidos, César Chávez, hace seis meses, ha estimulado un nuevo interés dramático por la campaña de ese sindicato (UFW en inglés) para organizarse y proteger a los trabajadores agrícolas.

A medida que edificios públicos, calles y escuelas continúan siendo dedicados en nombre de Chávez el sindicato se mueve hacia adelante para reclutar miembros y personal, a fin de suministrar una base más amplia de beneficios para sus miembros actuales. También ha acelerado las actividades en su boicot nacional contra las uvas de mesa de California.

Para honrar al dirigente desaparecido, la propia UFW declaró a la primera semana de noviembre como "Semana de César Chávez."

El yerno de Chávez, Arturo Rodríguez, elegido para sustituir al ídolo del movimiento sindical en mayo último, dijo a Hispanic Link que la cantidad de miembros del sidicato ha aumentado en 3,000 para alcanzar la cifra de 25,000 desde entonces. El ha prometido agregar un total de 10,000 miembros antes del 23 de abril de 1994, que será el primer aniversario de la muerte de Cheavez.

"Ha habido un aumento tremendo de las contribuciones y del apoyo -- de personas que quieren hacer cosas para ayudar a los trabajadores agrícolas," dijo él. "Hay un renacer del movimiento." Rodríguez, oriundo de San Antonio, de 43 años de edad, tiene un grado de maestría en el trabajo social de la Universidad de Michigan. El ha trabajado para la UFW desde principios del decenio de 1970.

Desde la muerte de Chávez, la UFW ha recopilado una relación de seis páginas de las acciones conmemorativas iniciadas por los partidarios de todo el país que se han comunicado con el sindicato. Estos

van desde resoluciones municipales y murales para boicotear a las uvas, hasta becas y festividades religiosas.

Varios distritos escolares de Texas, California y Nuevo México han adoptado acciones

formales para prohibir las uvas en los menús de sus cafeterías. El sindicato tiene conocimiento de 11 escuelas, seis calles, dos parques y siete edificios, desde California hasta la Florida, que ya han

sido nombrados en memoria de Chávez. Hay otros incontables propuestos.

Además, varios municipios han declarado días feriados para conmemorar el día de su

Continua Pagina 5

¿QUE PASA?

Comments On Freeway Deadline Extended

The Texas Department of Transportation and the City of Lubbock, as a result of public input, are extending the deadline to receive project comments on the East/West Freeway and Seagraves, Whiteface and Lubbock Railroad relocation project.

The existing deadline was October 25. The new deadline is 5 pm, November 15, 1993.

Comments should be submitted to Mr. Ron Seal, P.E., Area Engineer, Texas Department of Transportation, 135 Slaton Road in Lubbock, or by mail to P.O. Box 771, Lubbock, Texas 79408-0771.

Catholic Family Services Moves

Catholic Family Service, Inc., 123 North Ave. N, Lubbock, Texas 79401 will move to a new location on Friday, November 12, 1993 and be open to provide services on Monday, November 15, 1993 at the new site.

The new location is 102 Ave. J, Lubbock, Texas 79401. It is the site of the former Well Baby Clinic. It is located in the Guadalupe Neighborhood, across the street from Aztlan Park and 4 blocks from the present CFS Office site.

The Catholic Family Service telephone numbers will remain the same: 765-8475 and 741-0409 (immigration program).

There will be an Open House for the community-at-large at a later date.

The present site, 123 North Ave N, will continue to be used by Catholic Family Service for parenting classes, Que Hago Teen Theater practice, U.S. Citizenship Exams, and general educational purposes.

For more information, please call Steve Hay, Executive Director, Catholic Family Service, Inc. at 765-8475.

Emergency Food Distribution Notice

Commodities will be distributed in Lubbock County for the month of November on the following dates:

Idalou, Fri. Nov. 12, County Barn 1 pm to 4 pm; Shallowater, Mon., Nov. 15, St. Phillips Catholic Church, 1 pm to 4 pm; Wolforth, Tues, Nov. 16, Old Cotten Gin: Main & Aspen, 1 pm to 4 pm; Slaton, Wed. Nov. 17, Guadalupe Catholic Church 1 pm to 4 pm; Notice: Times have been changed for New Deal, Idalou, Shallowater, Wolforth, and Slaton. For future distribu-

tion dates and sites, call our recording at 766-7363.

Christmas Magic at State School

With the Holiday Season just around the corner, the Volunteer services Council for Lubbock State School asks you to help provide gifts for the 600 people served by Lubbock State School. You can help spread joy by bringing a new gift item, unwrapped, to the School, North Univ. and Loop 289 or you may give a tax-deductible cash donation. Groups are also welcome to sing Christmas carols, provide parties and decorations.

Businesses or groups are also asked to participate in the Adopt-a-Tree program. The program is designed to provide Christmas gifts that appear on a specific person's wish list. Paper tree ornaments are made with the person's first name on one side and the gift they would like on the other. The Magic begins when their wish becomes a reality because your group gets involved.

For more information call 742-8233. JobSource+ Taking Applications for SummerJob Program

High school students should apply for the JobSource+ Summer employment program during Christmas vacation because JobSource+ will fill its summer jobs early this year. JobSource+ will have more than \$800,000 in federal funds in 1994, allowing the program to serve about 750 students.

Students ages 16 and older will be considered for employment first and older will be considered for employment first this year because they will enter the workforce sooner than younger students.

Funds Available to Promote Lubbock

Mr. Len Hutchinson, Chairman of the Board of the Lubbock Convention & Visitors Bureau (LCVB), recently announced a new Matching Grant Program designed to assist qualified non-profit organizations initiate, develop, and promote tourism and travel to the city of Lubbock.

According to Hutchinson, the maximum matching dollar award can be up to \$3,000, and all applying organizations are required to demonstrate how funds will be used to promote the City of Lubbock outside the County of Lubbock.

Applications are now available at the Lubbock Convention and Visitors Bureau, 14th & Avenue K, or call 806-747-5232 for further information.

SEND YOUR INFORMATION

Briefing Book on NAFTA Challenges Both Sides ; Both Sides

By José Bermea

As the political showdown on the North American Free Trade Agreement approaches, there's a new book circulating in Washington, D.C. It isn't in any book stores yet. Maybe it never will be. But it is being passed among the players who will decide the measure's fate.

Titled "Continental Shift: Free Trade & The New North America," the book is authored by William A. Orme Jr., founding editor of LatinFinance and a longtime U.S.-Mexico affairs writer for The Economist, The Financial Times and The Washington Post.

It is published in large format by the Briefing Books division of The Washington Post Company. And in its first weeks, Continental Shift has emerged as the definitive work on NAFTA. It shatters myths and misconceptions on both sides of the debate. Among them:

-- Is free trade really the central goal of NAFTA, or is NAFTA the beginning of a new U.S. industrial policy?

-- Is NAFTA likely to speed political in Mexico, or will it further entrench the country's ruling elite?

-- Is NAFTA the first step toward a hemispheric common market, or a threat to U.S. sovereignty?

A recent Boston Sunday Globe review observes that the book puts Ross Perot's crackpot little paperback to shame, crediting Orme, who covered Latin America as a journalist for 15 years, with "the best, most balanced picture of the issue yet to appear."

The Globe says, "he writes lucid, balanced and compelling prose. And he

makes the case, firmly and clearly, that NAFTA isn't about a little cross-border turbulence at the beginning; it's about the integration of yet another brawny adolescent economy into a growing world." While ultimately pro-NAFTA, Orme spends as much time challenging the disinformation and inept sales campaign of the pact's proponents as he does taking on its critics.

Of particular note, he raises persuasive arguments that some treaty advocates have eschewed for selfish reasons. His is the first book to cut through the cynicism and disingenuousness that

pendence is a dramatic event.

"The great fault line of the NAFTA debate is between those who see the Mexican and American economies as complementary and those who think them antagonistic," he writes. "Almost every NAFTA argument flows naturally from one of these positions. If the relationship is in (must win) and the other (must lose). On the other hand, if the two economies are a natural fit ... both sides will come out ahead."

Orme makes the case that the U.S. and Mexican economies are complementary. And he notes that the failure of both

NAFTA's critics and supporters to recognize this fact has led to wildly inaccurate assessments of the agreements' potential impact. He makes clear that in almost every case, the worst fears of NAFTA's critics are more likely to be realized if the treaty is defeated than if it is passed. Lawmakers, he writes, need to understand that NAFTA would

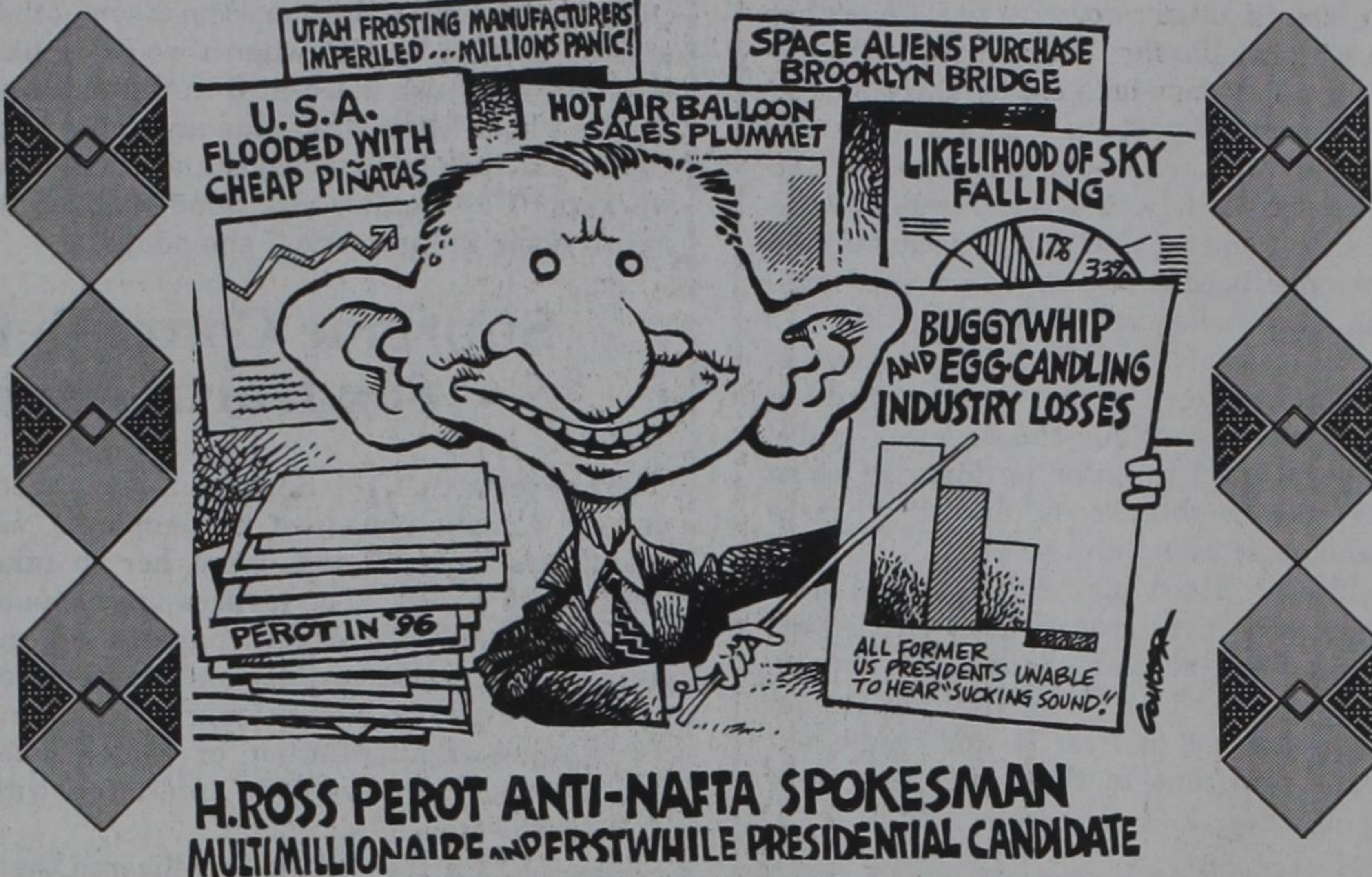
lead to a dramatic increase in the number of jobs in auto, steel and energy production and in home construction. It would be a bonanza for virtually all of U.S. agriculture.

Addressing what has become perhaps the most emotion-charged issue, he writes that NAFTA "would have little noticeable impact on immigration." At the same time, he calls immigration NAFTA's "unfinished business," stressing that "real immigration reform needs to be binational."

Orme frames his story thus: "Mexico is ending a long period of proud and defiant nationalism. Entering into an economic concordat with the immensely powerful neighbor that once stole half its territory and that has only sporadically semmed to accept its inde-

pendence is a dramatic event. The great fault line of the NAFTA debate is between those who see the Mexican and American economies as complementary and those who think them antagonistic," he writes. "Almost every NAFTA argument flows naturally from one of these positions. If the relationship is in (must win) and the other (must lose). On the other hand, if the two economies are a natural fit ... both sides will come out ahead."

(José Bermea is president of Bermea & García Public Relations Group in Washington, D.C. "Continental Shift" retails for \$49.95, with bulk orders at lower rates. For more information, readers may call the Post at (202) 332-4293 or may order the book by calling (800) 677-4560.)



Libro Informativo Sobre NAFTA Desafia A Ambas Partes

Por José Bermea

A medida que se aproxima el enfrentamiento político sobre el Tratado Norteamericano de Libre Comercio (NAFTA), hay un nuevo libro que circula en Washington, DC. No está aún en ninguna librería. Puede que nunca llegue a estar.

Pero está siendo circulado entre los jugadores que decidirán la suerte del tratado.

El libro en inglés, titulado "El Cambio Continental: El Libre Comercio y la Nueva Norte-América," tiene por autor a William A. Orme, Jr., editor fundador de LatinFinance y redactor durante largo tiempo de asuntos entre los Estados Unidos y México para "The Economist," "The Financial Times" Y "The Washington Post."

Se ha publicado en formato grande por la división de Libros Informativos de The Washington Post Company. Y en sus primeras semanas, "Continental Shift" ha surgido como la obra definitiva sobre NAFTA.

El mismo desbarata mitos y conceptos equivocados por ambas partes del debate. Entre ellos se hallan:

-- ¿Es el libre comercio realmente el objetivo central de NAFTA, o es NAFTA el comienzo de una nueva política industrial de los Estados Unidos?

-- ¿Tiene NAFTA probabilidades de acelerar la reforma política en México, o bien afianzará adicionalmente al grupo selecto que gobierna al país?

-- ¿Es NAFTA el primer paso hacia un mercado común hemisférico, o es una amenaza a la soberanía de los Estados Unidos?

Una crítica reciente del "Boston Sunday Globe" observa que el libro deja avergonzado al librito destornillado de Ross Perot con cubierta de papel, dando crédito a Orme, que ha informado so-

bre la América Latina como periodista durante 15 años, por "el mejor y más equilibrado cuadro del asunto que haya aparecido hasta la fecha."

El "Globe" dice: "El escribe una prosa lúcida, equilibrada y apremiante. Y presenta el caso, firme y claramente, de que NAFTA no se trata de una pequeña turbulencia por el cruce de la frontera al principio; se trata de la integración de otra economía adolescente y musculosa más a un mundo en crecimiento."

Aunque en último término es partidario de NAFTA, Orme pasa tanto tiempo retando a la desinformación y a la campaña inepta de ventas de los proponentes del pacto como lo hace enfrentándose a sus críticos.

De interés particular es que él plantea argumentos persuasivos que algunos partidarios del tratado han evadido por razones egoístas. Este es el primer libro que haya cortado a través del cinismo y la duplicidad que impulsa a tan gran parte de la retórica política referente a este asunto vital. Se enfoca clara y eficazmente sobre otras preocupaciones, tales como:

-- ¿Crearía realmente NAFTA -- o bien destruiría -- a gran cantidad de empleos estadounidenses?

-- ¿Qué significaría para la inmigración, o para el ambiente, o para la seguridad de los EE.UU. en materia de energía?

-- ¿Abriría NAFTA una puerta trasera para la conquista de otros mercados estadounidenses por parte de los japoneses?

Orme enmarca a su relato de este modo:

"México está poniendo fin a un período largo de nacionalismo orgulloso y desafiante. El adentrarse en un concordato económico con el vecino inmensamente poderoso que

una vez le robó la mitad de su territorio y que sólo esporeadamente pareció aceptar su independencia, es un acontecimiento dramático.

"La gran falla del debate sobre NAFTA es entre los que ven a las economías mexicana y estadounidense como complementarias y los que creen que son antagónicas," escribe él. "Casi todos los argumentos sobre NAFTA fluyen naturalmente desde una de estas posturas. Si la relación es intrínsecamente adversaria, entonces ... un lado (debe ganar) y el otro (debe perder). Por otra parte, si las dos economías encajan naturalmente ... ambas partes saldrán ganando."

Ormes sustenta la opinión de que las economías de los Estados Unidos y México se complementan. Y hace notar que el fracaso, tanto de los críticos de NAFTA como de sus partidarios, en reconocer este hecho, ha llevado a evaluaciones extremadamente inexactas del efecto potencial del tratado.

Crazy Horse

By Stephen C. McIntyre

Before the football game on Monday nights turn on PBS and watch "I'll Fly Away" at 7:00.

I am a little jealous of my old law partner Maria Luisa Mercado. She is one of the 11 new board members for the Legal Services Corporation and is going to be sworn in Monday, November 8th at a small ceremony in Washington D.C. In a month or so they are going to have a fancy ceremony in the Rose Garden with President Clinton. I am going to fly up to Washington to see that show.

But, as I said I am jealous now. Last Tuesday as she was rushing around packing, she found out that Justice Brennan was going to swear her in on Monday. Douglas, Brennan, and Marshall were the heroes on the Supreme Court for a lot of us in law school in the 60s and 70s. Then last Wednesday while she was on the plane flying to Washington I got a call that the White House had phoned to say that on Monday morning before the little swearing in ceremony the Clintons were hosting a breakfast at the White House for all the appointees. And then on Thursday Maria called me to say she could have one guest for breakfast. Heck, biscuits and gravy with cousins Bill & Hillary ain't a bad way to start the week. Anyway, to bring a long sad story to a close, I'm staying here with our kids and told her to call up some old friends of ours in Washington to see if they would like to share some cheerios.

I sure hated to miss this piddly little ceremony before the big show in a couple months. I assume they'll have some folks from Nashville or Hollywood to do it up big. Or maybe Chelsea will drop by on the way to school.

- 11/10 1961 Massachusetts Executive Director of Planned Hood Griswold and Medical Director Buxton are arrested for providing information on contraception to married persons.
- 11/11 1885 Dr. Pepper introduced, Waco
- 1982 President Reagan claims anti-nuclear movement in the U.S. is foreign-inspired but refuses to present any evidence.
- 11/13 1856 Louis D. Brandeis born
- 1933 First recorded sitdown strike, Hormel Packing Co., Austin, Minn.
- 1942 Teenage Draft Act
- 1974 Karen Silkwood dies in automobile accident en route to meeting with N.Y. Times reporter, regarding safety violations by Kerr-McGee nuclear facility. Evidence she claimed to be carrying disappeared.
- 11/14 1916 Margaret Sanger arrested for operating a birth control clinic.
- 11/15 1969 Close to 1 million people demonstrate against Vietnam War, Wash. D.C.
- 11/17 1973 Nixon: "People have got to know whether or not their President is a crook. Well, I am not a crook."
- 1973 Nixon admits wiretapping his brother in 1970.
- 1975 Chief Counsel for Secret Government Operations Sub-committee is denied access to Justice Department files on Karen Silkwood.

On November 4th it was reported by National Public Radio on KOHM-FM that the Federal Reserve Board, Housing and Urban Development (HUD), and the Department of Justice are very concerned about statistics showing minorities still being denied bank loans around this country.

A few years ago the Congress passed the Community Reinvestment Act to try to put an end to redlining by putting pressure on banks to loan money in the minority communities around this country. I guess Congress decided that the disease of facism in our nations schools, employment, police brutality, elections... and on and on... had seriously infected our financial institutions.

Tomorrow after you read this article sit down with a cup of coffee and think about Lubbock a little bit. If we have had segregated public schools, university, jail, cemetery, police force... has racism also infected the banks in this city?

"Many white Americans of good will have never connected bigotry with economic exploitation. They have deplored prejudice but tolerated or ignored economic injustice. But the Negro knows that these two evils have a malignant kinship.

Martin Luther King Jr.

-30-

El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thurs. Telephone number is 806-763-3841. Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis

Editor/Publisher: Bidal Aguero

THE DEBATE ON NAFTA CONTINUES - Look for a Special Section on How It Affects Hispanics Next Week in Lubbock Most Complete Newspaper . EL EDITOR

Chavez's Death Ignites New Activism For His Cause

By Christian R. González

The death at age 66 of United Farm Workers founder and president César Chávez six months ago has stimulated dramatic new interest in the UFW's drive to organize and protect U.S. agricultural laborers.

As public buildings, streets and schools continue to be dedicated in Chávez's name, the union is moving forward to recruit members and staff and to provide a broader base of benefits for its current membership. It has also stepped up activities in its national boycott of California table grapes.

To honor the late leader, the UFW itself declared the first week of November "César Chávez Week."

Chávez's son-in-law, Arturo Rodríguez, elected to replace the labor movement icon in May, told Hispanic Link that union membership has increased by 3,000 to about 25,000 since then. He has pledged to

add a total of 10,000 members before April 23, 1994, the first anniversary of Chávez's death.

"There has been a tremendous increase in contributions and support - of people wanting to do things to help farm workers," he said. "There is a rebirth of the movement." Rodríguez, a 43-year-old native of San Antonio, Texas, holds a master's degree in social work from the University of Michigan. He has worked for the UFW since the early '70s.

Since Chávez's death, the UFW has compiled a six-page list of commemorative actions initiated by supporters nationwide who have resolutions and murals to scholarships and religious celebrations.

Several school districts in Texas, California and New Mexico have taken formal action to ban grapes from their cafeteria menus. The union is aware of 11 schools, six streets, two parks and seven build-

ings from California to Florida that have already been named in his memory. Countless more are proposed.

Additionally, several municipalities have declared holidays commemorating his birthday. The California Legislature passed a bill by Sen. Art Torres (D-Los Angeles) creating a state holiday for Chávez, but Gov. Pete Wilson vetoed it, saying the state already had too many paid holidays.

"I think Gov. Wilson will be long gone and forgotten and people will still be influenced by César," said Luis Valdez, founder of El Teatro Campesino and narrator of the UFW film "Fighting for Our Lives." "Look at the things he stood for. The guy had integrity. Nobody can take that away."

Rep. Ed Pastor 9D-Ariz.) has asked President Clinton to award Chávez the Medal of Freedom, the highest honor given to a civilian.

Chávez, born March 27, 1927, on a small farm near Yuma, Ariz., died of a heart attack in San Luis, Ariz.

"All of us need to do a little something to make sure his legacy continues. César was not only a mentor for Hispanics but for many people who want to fight for civil rights," Pastor said.

Rodríguez said he envisions winning the grape boycott as the most important memorial to his father-in-law. "That would be the best commemoration for his work and for the continuation of the movement."

Pastor agreed, "I don't think there's an ultimate memorial except for all of us to re-commit, on a personal level, to the work he did."

UFW vice president Dolores Huerta, who struggled side by side with Chávez since the first days of the UFW, said the union was honored with all the recognition, but noted that Chávez shield away from such tributes.

"He always accepted the honors given to him on behalf of the farm workers," she said. "César worked on setting up good, concrete programs for the union, and we will continue carrying on programs that he left in place."

Jacques Levy, a California author who wrote a book about Chávez in 1975, commented that schools are being named for Chávez because "he was powerful and effective in social change and justice in nonviolent context."

"César brought much needed change to the agriculture world," Levy said. "But the fight is not over. He trained others to fight."

Levy recalled one of Chávez favorite dichos, or sayings: "Hay más tiempo que vida." (There's more time than life.)

(Christian R. González is a reporter with the national newswatch Hispanic Link Weekly Report.)
(c) 1993, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate.

Farm Workers President Arturo Rodríguez Sees The Sun Rising

by Hispanic Link

Editor's Note: When United Farm Workers President Arturo Rodríguez came to Washington, D.C., on Oct. 19, Hispanic Link reporters Christian R. González and Patricia Guadalupe interviewed him on the union's status and future six months after the death of César Chávez, the UFW's legendary founder and only other president.

Question: Why did the UFW pick the first week of November to commemorate César Chávez?

Answer: It's a continuation of all the commemorations that have been held throughout the country. It also coincides with Día de los Muertos (the Day of the Dead holiday celebrated in Mexico and Central America). Many people urged us to do something, particularly in Los Angeles, since the funeral took place in rural California.

Q: How has the UFW adjusted to his loss?

A: Well, there were two major things that César had worked on long and hard over these last few years. One was to expand our membership program, and to provide more benefits and services to farm workers and to allow farm workers, regardless of whether they were working under a collective bargaining agreement, access to those benefits.

We have intensified and expanded that effort and really taken advantage of the sentiment and support that's there among the farm workers to escalate that program. Six months ago we had 12 offices located pretty much in California. Now we have 29 offices and we're looking to open offices in other parts of the country. We've also had some recent victories. Last Friday the workers at Diarigo in Salinas got fed up because the grower was forcing them to come to work every day half an hour early even though they weren't getting paid for that time. Finally, the 700 workers refused to board the buses. They marched five miles to the company offices and spent the rest of the day marching through Salinas.

Q: You have said you want to increase the UFW's membership by 10,000 before the first anniversary of César's April 23 death. How is that coming along?

A: We've brought in new staff and we're beginning to offer new services. But most importantly, we're getting the workers involved in organizing so that they can apply economic pressure against growers. The key is to get those membership offices functioning, to get the staff well trained, to get them doing out and organizing.

Q: What affect did the Yuma County decision in Arizona have on the union?

A: When we went into that trial, we were facing a \$10 million law judgment. César was very worried about that. Now, after fighting it, we have a \$2.9 million judgment against us. And we have ample material for the appellate case. We're very confident that we're going to be able to overturn the decision. In addition to that, we filed a motion in Los Angeles Superior Court alleging that because we're a California-based corporation, the Bruce Church company is going to have to come to California.

We've not made one payment to the company and we're going to do everything possible to avoid making any payments because this case has major significance to us. First of all, that's where César died during the time that he was testifying there, and in essence we should have never been in that trial to begin with.

Q: We read daily about the streets and schools and parks being renamed after César. Are the originators of the ideas contacting the UFW and asking if it's OK?

A: Some we've known about and some we find out after the fact. But most of the people alerted

Q: We read daily about the streets and schools and parks being renamed after César. Are the originators of the ideas contacting the UFW and asking if it's OK?

A: Some we've known about and some we find out after the fact. But most of the people alerted us to what they're doing. We try to be supportive. We supply information they might need. That's really been the extent of our involvement.

We encourage them not only to do something of that nature but to go beyond that. César would have wanted people to be committed and involved in the grape boycott and to do everything they possibly can to help farm workers better their working and living conditions.

Q: Is the grape boycott gaining strength?

A: There's been a tremendous revival -- a recommitment on the part of people. For example, within the labor community we've seen a great response. The Canadian labor movement has always been extremely supportive what we've done and once again we see that happening. Some unions have made a decision to donate anywhere from 1 cent to 17 cents per member for the next 12 months to keep our work going.

Among the Latino community, we've seen the same thing happening. César really meant something to all of us. He was a father to us in many ways. He gave us some basic principles of how to bring about change through nonviolence, volunteerism and the use of public action. He taught us as poor people and minorities to take on the system and win. Right now we have offices in Hong Kong, where the grape growers are exporting their product, trying to urge consumers there not to buy the product because they can't sell it in the United States any longer. That's a good sign for us.

Q: Have things really changed since the 1960s and 1970s?

A: Not enough. There's still a tremendous amount of exploitation that takes place. As consumers, how can we sit down at the table and enjoy meals day after day without thinking about the people who go out and pick those fruits and vegetables? It's an injustice and disgrace when you think about how much wealth this country has and yet the people who are responsible for feeding us oftentimes live in poverty, and are exploited to the degree where the women, to provide the basic for their children, have to suffer sexual harassment.

Q: What are your thoughts on the North American Free Trade Agreement?

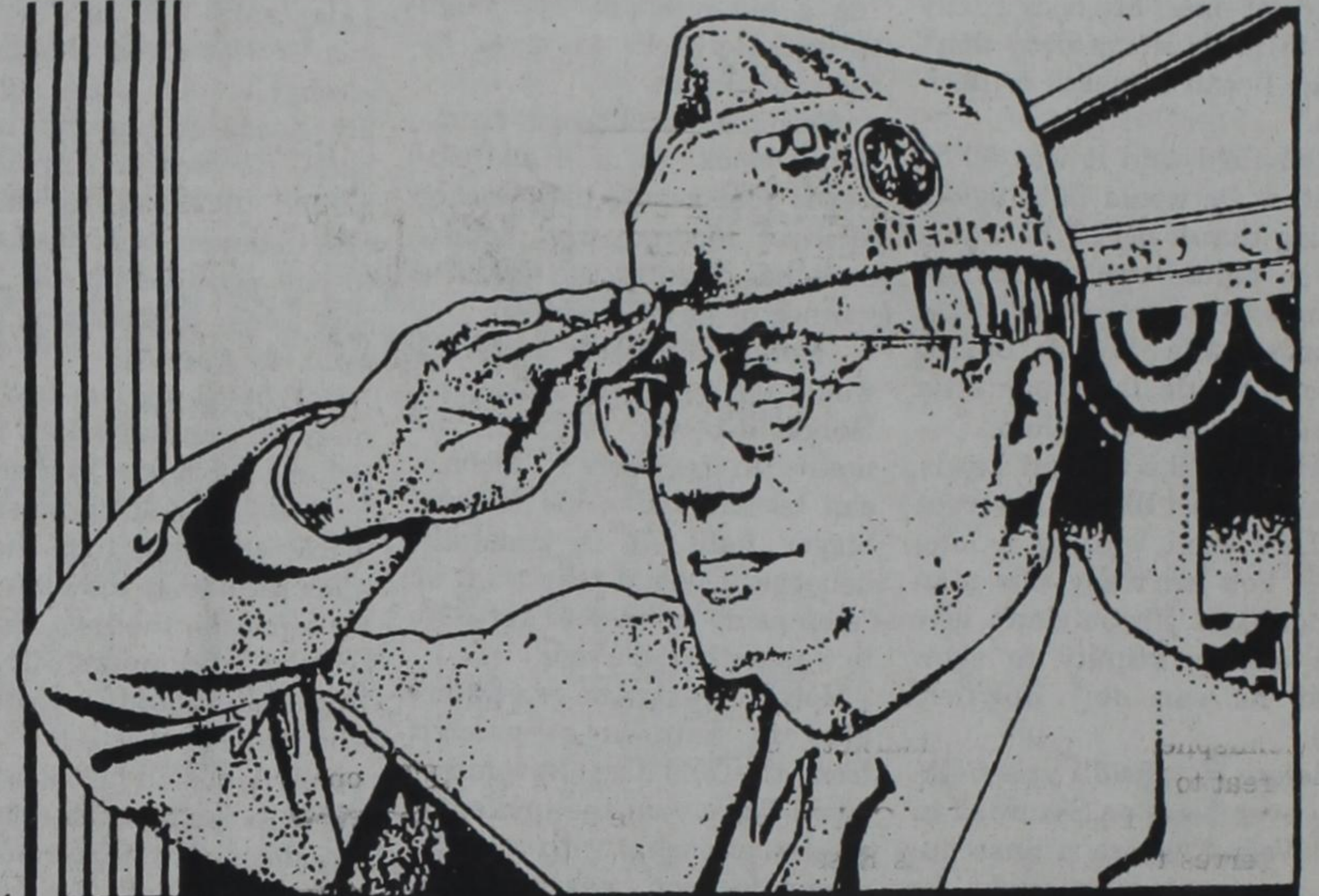
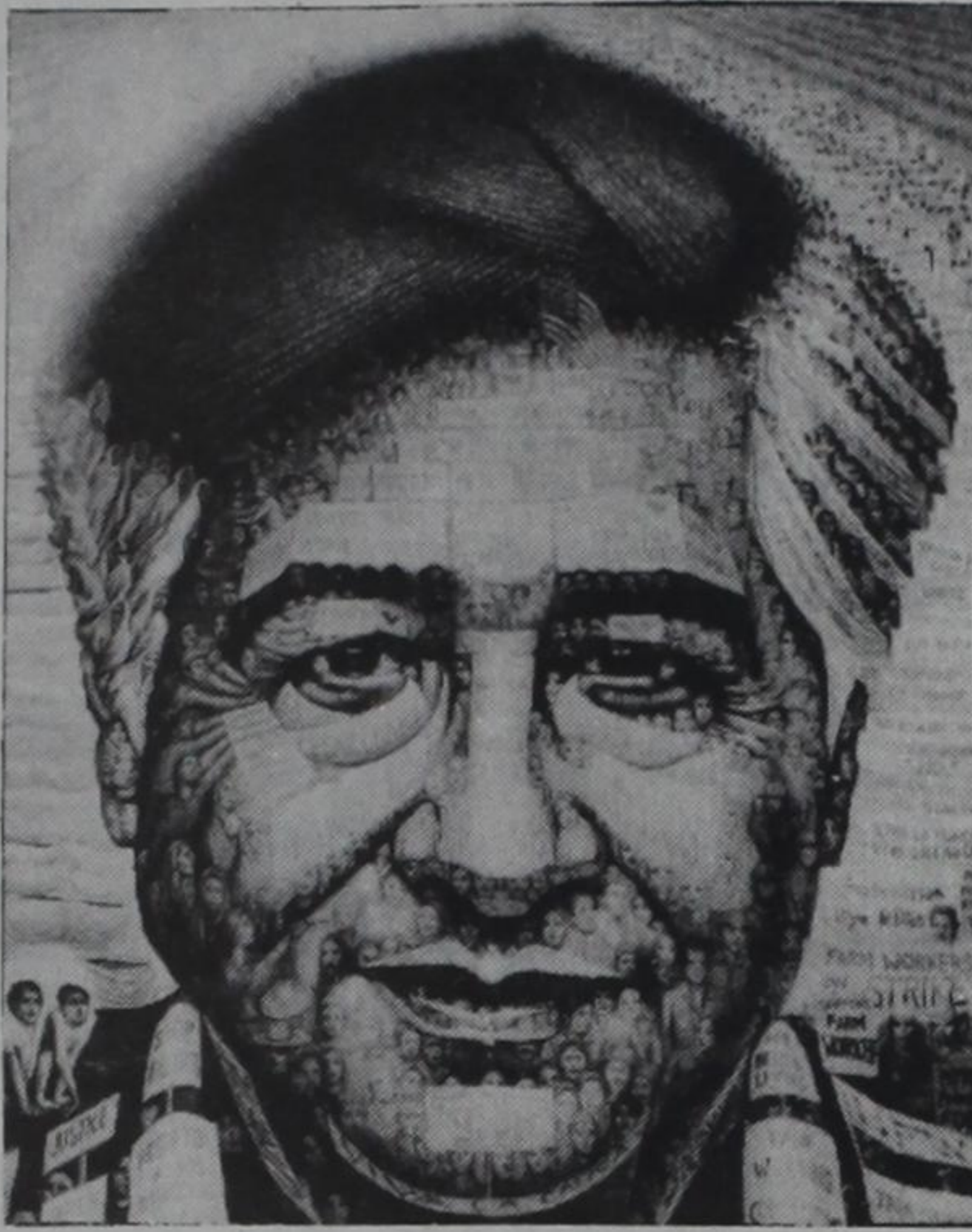
A: As currently proposed, it doesn't look like it's going to be a good thing for workers in this country or workers in Mexico. We're very worried about the job loss for farm workers in this country because a lot of those corporations are going to be moving their operations into Mexico. As it stands right now, we don't find it acceptable.

Q: How do you feel about the media coverage the UFW has received?

A: Prior to César's passing, the media really hadn't paid the attention they should have to César, the movement, farm workers, the problems that we confront as poor people and minorities in this country. I'm talking about mainstream media.

Latino media have been extremely helpful and sympathetic throughout the years in wanting at least to convey the message to the community that this is an issue that we can't ignore. We may have attained for ourselves middle-class status, but we can't forget about the poorest among us.

We cannot simply erase them from our lives. Since César has passed away, generally speaking, the media has been much more open. That probably has been the greatest source of encouragement for us. The people have not let César die.



Veterans Day

We're proud to honor all the men and women who took time out of their lives to serve in our armed forces, and especially all the Veterans in our area who are our friends, relatives, neighbors and customers. May we never overlook and always remember the important contribution they've made to America and Democracy.

FELICIDADES A TODOS El Editor Newspaper

STOP the EAST-WEST FREEWAY THROUGH NORTH LUBBOCK and RELOCATION OF THE SEAGRAVES WHITEFACE AND LUBBOCK RAILROAD

Your voice can and will be heard. Sign and clip out the following letter and mail it to the address shown of the Texas Department of Transportation. It MUST be postmarked no later than Monday, November 15, 1993.

PLEASE DO NOT DELAY! TIME IS SHORT!

Mail to: Carl Utley, Dist. Engineer
Texas Department of Transportation
P.O. Box 771
Lubbock, TX 79408-0771

As a voter, taxpayer, and concerned citizen, I oppose the proposed East-West Freeway Project in North Lubbock and the relocation of the Seagraves, Whiteface and Lubbock Railroad. I Believe these proposed projects to be a wasteful and unnecessary expenditure of taxpayer's money. Additionally, it will destroy neighborhoods and businesses with little benefit to those it so harshly affects!

These current proposals for the freeway and rail relocation should be abandoned and other, more reasonable alternatives examined.

Respectfully yours,

Signed: _____

Address: _____

Telephone No.: _____

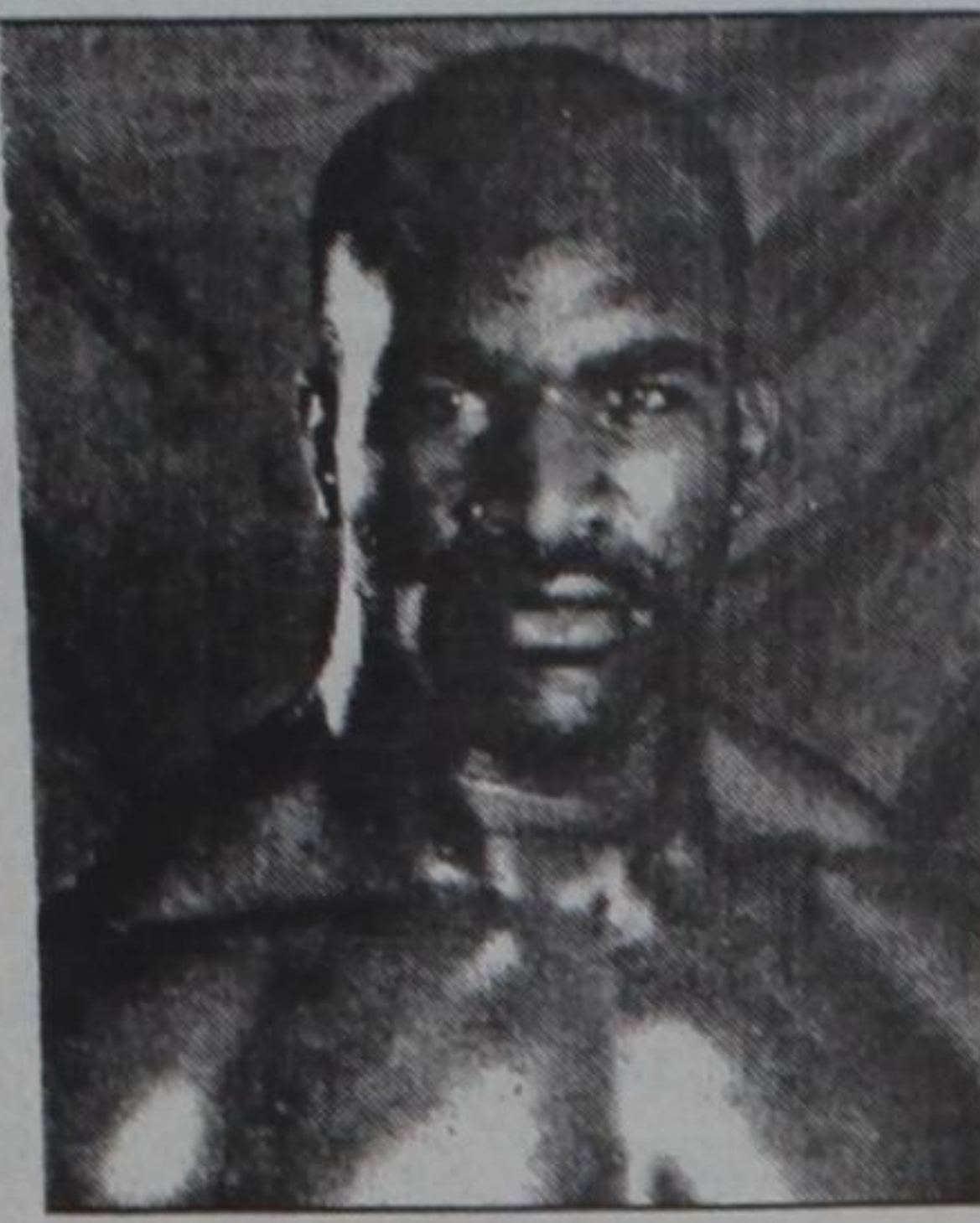
THIS SHALL BECOME A PART OF THE PUBLIC RECORD

Deportes/Sports/Deportes/Sports

El Editor Newspapers
Covering The Hispanic Market In West Texas

HOLYFIELD SAYS IT IS 50-50 WHETHER HE WILL FIGHT AGAIN

By John Phillips
NEW YORK, Nov 9 - Before new heavyweight champion Evander Holyfield even begins thinking about whether he will fight again he has to take an inventory -- of his limbs.



"I gotta get home to see a doctor to see if my limbs are okay," said Holyfield three days after regaining the World Boxing Association and International Boxing Federation titles with a 12-round majority decision over Riddick Bowe.

"I'm hurting so bad I don't even want to think about nothing to do with boxing," said Holyfield, who was puffy around his eyes, especially the right one. "My body really has to heal. If my body don't heal, I can't make a decision."

Holyfield said it was 50-50 whether he would fight again, adding that if he did he would like to fight Bowe and Briton Lennox Lewis, who was awarded the World Boxing Council's title last year after Bowe refused to fight him.

"I would like to fight Lewis, because I feel like he deserves it. He's been waiting a long time. You can't say this man is not good if you don't give him an opportunity to show what he can do," Holyfield said.

Before Holyfield's upset victory over Bowe on Saturday in Las Vegas, where a parachutist interrupted the fight for about 20 minutes after landing on the ring apron outdoors at Caesars Palace, there had

been much talk about a huge money-making fight between Bowe and Lewis to unify the three titles under one champion.

The Lewis people are mounting a big publicity campaign to get Holyfield to agree to fight the Briton.

Perhaps the biggest stumbling block to a Holyfield-Lewis bout next is big-puncher Michael Moorer, who apparently has a contract to fight the winner of Bowe-Holyfield.

Holyfield-Moorer certainly would not be as big a draw as Holyfield-Lewis, but it remains to be seen if Moorer can be shunted aside for the bigger fight. It is generally believed it would take a lot of "step aside" money to get him to wait for his title shot.

Holyfield said the big difference in Saturday's rematch from the one last November, when Bowe won the undisputed championship with a unanimous decision, was that Holyfield dictated the fight rather than doing what he wanted."

Holyfield, 31, said, "I think

it was a point of respect. I think I was hitting him with so many clean right hands that he knew he could be hurt. I think after that fourth round I hurt him ... I was countering him so much he would be hesitant to throw a good right hand."

Emanuel Steward, Holyfield's new trainer, said he saw a difference in Bowe after the fourth round.

"Between the rounds he was looking like a kid sitting on the stool," Steward said, "like a kid respectful of his father."

Holyfield, always respectful of his opponents, said he thinks Bowe, 26, is the best "big man that ever put on the gloves."

He said the six-foot-five-inch (1.95 metres) Bowe is "so strong he put knots all over my head, all around in the back. He was hitting me all behind the head, my neck. I feel like somebody was trying to pull my head off. My neck's sore, my elbow, my hand, even my knee."

Holyfield, six-feet-two (1.87 metres), grinned when it was pointed out to him that he could have hurt his knee when Steward, charging into the ring after the end of the 12th round to separate the two fighters, tripped and wound up tackling Holyfield, slamming him to the canvas.

Holyfield said he thought the delay in the seventh round did not affect each fighter much.

Holyfield has insisted all along that the reason he came out of a brief retirement to fight Bowe was because his pride had been hurt by losing the first time.

Holyfield was asked whether his decision to come back would be based on finances or pride.

"Neither. The pride's in check."



Texas Tech Keeps Working for Bowl Bid

Bowl Elimination Game IV: The Texas Tech Red Raiders (4-5) pack their bags for Dallas in hopes of adding to its three game winning streak Saturday against the Southern Methodist Mustangs (1-6-2). Kickoff is 2 p.m. at Ownby Stadium. For the fourth straight game, the Red Raiders will face elimination from the bowl picture. The team must win its remaining two games to have any chance at either the John Hancock Bowl (Dec. 24, 1:30 p.m. CST, CBS) or the Builders Square Alamo Bowl (Dec. 31, 8:30 p.m. CST, ESPN).

Another Late-Season Charge: The Red Raiders have made a habit of closing their seasons in sizzling fashion during Dykes' tenure. The current late-season charge follows almost an annual Red Raider script that has been written during each of Dykes' six seasons at Texas Tech. The Raiders are a combined 26-10-1 in closing-season bursts.

Returning Home to Dallas: A number of prominent Red Raiders, including five starters, are products of the Dallas area. Quarterback Robert Hall, inside linebacker Shawn Banks, cornerback Shawn Hurd and outside linebacker Anthony Armour are from Carter High School while raider Marcus Coleman played at Lake 70.

Last Year's Game: Journeyman quarterback Jason Clemmons came off the bench to rally the Red Raiders from a 19-7 second quarter deficit to a 39-25 victory in Lubbock. Clemmons replaced starter Robert Hall, who went down early in the second quarter with a bruised shoulder. Clemmons three three touchdown passes while the defense set a school record for rushing yards allowed -- minus 13. The Raiders notched a 16 tackles behind the line of scrimmage, led by Shawn Jackson three QB sacks and three tackles for losses on running plays. The defensive

effort helped the team overcome four lost Raiders turnovers on their first five possessions.

About TCU Game: A last-second touchdown just before intermission set the stage for a second-half blitz as the Red Raiders rallied for a 49-21 victory against TCU in their final home game of the season. Robert Hall connected with Lloyd Hill on a 27-yard touchdown pass with three seconds left in the half, and a Hall to Bruce Hill two-point conversion pass, tied the game at 21-21. Bam led a 28-point second-half burst with three touchdowns on the way to a career-best 223 yards rushing. The defense responded with four takeaways in the game and held the potent Frogs to 103 total yards in the second half.

Spike on TCU game: "It was good win for us. We stayed focused all week and didn't let anything distract us. We never felt comfortable until just about the end of the game. Everybody remembered last year how explosive TCU was in the last quarter. Really, you never can feel secure in a game the way offenses are these days."

Spike on SMU game: "We're in a do or die situation again this week. It's important to keep our focus on SMU and nothing else. SMU has been playing well. Just ask Wisconsin and Arkansas (narrow SMU losses). They threw a scare into us last year so we need to have a good week of practice."

Red Raider Turnaround: The Raiders' current surge has been spurred by a combi-

nation of factors. The offense has averaged over 40 points during the three-game winning streak, but putting points on the board had not been a concern during the season. "We are playing with consistency and confidence. Our special teams play has improved and defensively we have gotten better. This team has been through a lot. I'm proud how everybody has hung in there. We have to take it a week at a time. Like Robert Hall said, it's like being in the state playoffs in high school. To reach your goal you have to win every week."

Highlands. The Series: The Red Raiders hold a 22-16 advantage in the series which began in 1932, and are in front in Southwest Conference engagements 19-12. In games in Dallas, Tech is 11-8, having won the last two times there.



STICK WITH CHRISTMAS SEALS.® USE THEM TO FIGHT LUNG DISEASE.

AMERICAN LUNG ASSOCIATION. 1-800-LUNG-USA

Space contributed by the publisher as a public service.

ANUNCIARSE



LULAC 263 SPONSORS Lubbock's 3rd MARIACHI FESTIVAL Featuring Live Music By NAHUM CUELLAR & EL MARIACHI SOL DE TEXAS

Holiday Inn Civic Center November 20, 1993 Evening 6-9 p.m. - Adults \$10, 12 & under \$5 WORKSHOP HOURS 8:30 AM TO 3 PM AT TEXAS TECH SCHOOL OF MUSIC Cost \$10.00 For Information Call Jaime Garcia 762-6232 or Linda Rangel at 792-1084 Tickets at Gilbert's Auto & Cafe Rangel 5602 82nd St.

Get Your Home Ready for Your Holiday Visitors

MORGAN MAINTENANCE SYSTEMS

Clean Your Carpet for as low as **\$34.95**

(Includes 3 rooms and hallway free) Dries in 30 Minutes - Free Scotch Guard We do residential and Commercial Call today 763-1456 or pager at 791-9468 Bonded

WE'LL PAY YOU TO HAVE EXCITING WEEKENDS.

791-4445

BE ALL YOU CAN BE. ARMY RESERVE

While everything just keeps going up, our electric rates keep going down!

Our electric rates have gone down by **20%** over the last nine years.

SPS ELECTRIC RATES

SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

507511 910 05 191

PRIME CUT MEAT MARKET

Open Monday - Thru - Saturday 9 a.m. - 7 p.m.

<p>25 lb. Freezer Pack</p> <p>2 lbs. Round Steak 4 lbs. Beef Roast 9 lbs. Ground Beef 3 lbs. Franks 7 lbs. Fryers</p> <p>\$34.95</p>	<p>50 lb. Freezer Pack</p> <p>10 lbs. Chuck Steak 10 lbs. Chuck Roast 10 lbs. Ground Beef 10 lbs. Pork Chops 10 lbs. Fryers</p> <p>\$79.95</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

We invite everyone to experience the Finest Service & Quality in Lubbock and West Texas!

We Accept Food Stamps.

Specializing in all your favorite cuts of meat to include freezer beef packs.

4116 Avenue Q - Lubbock, Texas
744-0868 **744-2847**

News Briefs

whenever guns are seized in connection with young people or at a school. The goal is to find how juveniles obtain weapons by tracing them to their original owners.

While there is now no federal law banning sales or gifts of guns to minors, local and state laws, where available, will be used to prosecute adults who wrongly sell or give guns to juveniles. President Clinton recently endorsed a bill by Senator Herb Kohl (D-WI) that would make it a federal crime to sell a handgun to a minor or for a minor to possess a handgun under most circumstances, with exceptions for when a parent is supervising, or when the minor is hunting or shooting for sport. On Friday the Senate voted 64 to 23 to try juveniles 13 and older as adults if they use a firearm in a murder, assault or robbery.

Senate Votes on Youth Crime Measures

The New York Times reports that Senators yesterday overwhelmingly passed two measures expanding federal authority to prosecute crimes committed by youth and gangs, and making it a federal crime to sell a handgun to a minor. The passage of the measures indicated that the overall \$22.3 billion crime package Senate leaders hope to pass today would include new initiatives on youth violence.

"There is a mood here," said Senator Joseph R. Biden, D-DE, "that if someone came to the floor and said we should barb wire the ankles of anyone who jaywalks, I think it would pass." The Times reports that gun control measures are usually highly contentious, and called the 99 to 1 vote to restrict the possession of handguns by minors a remarkable affirmation of the growing fears that youth violence is out of control.

House leaders expect the handgun bill to pass the House as well, but expansion of federal authority to prosecute gang crime may meet resistance. The House has already passed a bill that would provide local and state governments with \$200 million for drug rehabilitation and recreational activities for gang members, and some lawmakers are concerned that the Senate is loading up the crime package with politically popular punitive measures that are either constitutionally unsound or threatening to the coalition of liberals and conservatives need to pass the crime package in both houses.

Hillary Criticizes Cooper Health Plan

The Los Angeles Times reports that Hillary Rodham Clinton strongly criticized the health plan sponsored by Rep. Jim Cooper D-TN. She said yesterday that there is no indication that his plan could achieve universal health coverage, which she described as "the fundamental test" for what the administration would consider acceptable. She also said that Cooper's plan would increase taxes for millions of people and "add an extra layer of uncertainty" over benefits by leaving them up to a government established board.

Cooper's health plan is currently favored by conservative and moderate House Democrats. It would be phased-in over a few years, beginning with a strategy to reform insurance markets and establish a managed competition plan to bring costs under control and resolve some problems faced by small businesses and the middle class. Later, legislation would be enacted to provide benefits to the uninsured.

Homeless to Get \$130M In Aid

AP reports that the Clinton administration announced today that it is releasing \$130 million through FEMA and the Shelter National Board program to help the homeless and those in need. The programs will disburse money to agencies in communities around the country, based on factors such as population, unemployment and poverty levels.

Immigrant Health Cuts Thwarted

The Chronicle Washington Bureau reports that after heavy lobbying by California Senators, and a threatened filibuster of the \$22.2 billion crime bill, the Senate rejected an attempt to deny most federal health benefits to undocumented immigrants.

After hours of debate, the amendment by James Exon (D-NE) passed only as a codification of existing federal law that already denies undocumented immigrants most federal benefits except emergency medical care. Exon backed down after both California Senators and Governor Wilson argued the plan would dump billions in federal costs on states with large immigrant populations. CA Democrat Dianne Feinstein had threatened to stall action on the crime bill by attaching to it her measure calling for a \$1 border toll and 25% increase in border agents.

Senator Barbara Boxer (D-CA) called it "the height of cruelty" to cut off federal funds to urban hospitals for emergency care to undocumented residents, while Senator Daniel Patrick Moynihan (D-NY) castigated his colleagues for rising anti-immigrant sentiment.

Jobless Claims Up 14,000

AP reports that the number of people filing first time claims for jobless benefits unexpectedly increased by 14,000 last week to the highest level in more than three months. The Labor Department said new applications for unemployment insurance totaled 354,000, up from a revised 340,000. There also was an increase in the less-volatile four-week moving average of jobless claims.

Decreases in claims were reported by 36 states and territories, while 16 had increases. One state showed no change. States reporting the biggest increases were Tennessee, 918; Maryland 909; Mississippi, 765; North Carolina, 581; and Illinois, 570. The largest decreases were reported in California, 4,275; Florida, 1,748; Georgia, 1,039; South Carolina, 984; and Virginia, 917.

Congress has yet to adopt final legislation to extend the jobless program to provide up to 13 extra weeks of coverage to people who have used up the regular 26 weeks of benefits. The House, yesterday, ordered that the payments be financed by cutting federal jobs, sending the bill back to House and Senate negotiators.

Chavez

de la primera

nacimiento. La Legislatura de California aprobó un proyecto de ley presentado por el Senador Art Torres (demócrata por Los Angeles) para crear un día feriado estatal para Chávez, pero el Gobernador Pete Wilson lo vetó, diciendo que el estado ya tenía demasiados feriados.

"Creo que el Gobernador Wilson estará ido y olvidado por mucho tiempo y que la gente se hallará todavía influida por Chávez," dijo Luis Valdez, fundador de El Teatro Campesino y narrador de la película de la UFW "Combatiendo por Nuestras Vidas." "Miren a las cosas que él propugnaba. El hombre tenía integridad. nadie puede quitarle eso."

El Representante a la Cámara Ed Pastor (demócrata por Phoenix) ha pedido al Presidente Clinton que otorgue a Chávez la Medalla de la Libertad, el mayor honor que se concede a un civil. Chávez, nacido el 27 de Marzo de 1927 en una pequeña granja cerca de Yuma, Arizona, murió de un ataque al corazón en San Luis, Arizona.

"Todos nosotros necesitamos hacer algo para asegurarnos de que su legado continúa. César no fué solamente un mentor para los hispanos, sino para muchas personas que quieren luchar por los derechos civiles," dijo Pastor.

Rodríguez dijo que él vislumbra ganar el boicot contra las uvas como la conmemoración más importante para su suegro. "Esa sería la mejor conmemoración para su trabajo y para la continuación del movimiento."

Pastor estuvo de acuerdo. "No creo que haya una conmemoración última, excepto que todos nos comprometamos, a nivel personal, al trabajo que él hizo."

La vice-presidenta de la UFW, Dolores Huerta, quien luchó al lado de Chávez desde los primeros días de la UFW, dijo que el sindicato se sentía honrado por todo el reconocimiento, pero hizo notar que Chávez huía de tales tributos.

Pre-Medical Academy for Minority Students

Minority college students and graduates considering careers as physicians may apply for the Honors Pre-Medical Academy, a six-week summer program held at Baylor College of Medicine and Rice University in Houston.

The national program, funded partially by a grant from the Robert Wood Johnson Foundation, is designed to increase minority representation in medicine by enhancing the participants' competitiveness in the medical school application pool.

Admission is based on academic achievement and interest in medical careers. Participants must be African-American, Mexican American, Mainland Puerto Rican or Native American.

Participants spend mornings in a medical setting paired with physicians and afternoons in science and communications classes at Rice.

"Many students come away from the program with a greater appreciation of the teamwork and professional preparation required in medicine," said Dr. Demetrius Pearson, program director at Baylor.

College credit, housing and a stipend are provided. Space is limited to 125 students. Application deadline is March 1, 1994. For more information, call (800) 633-6445 or (714) 789-4841.

Call Javan Today To Advertise 763-3841

"El siempre aceptaba los honores ue se le dieran a nombre de los trabajadores agrícolas," dijo Rodríguez. "César trabajaba para fijar programas buenos y concretos para el sindicato, y nosotros continuaremos adelantando los programas que él dejó establecidos."

Jacques Levy, autor de California que escribió un libro sobre Chávez en 1975, comentó que las escuelas están siendo nombradas por Chávez porque "él era poderoso y eficaz en el cambio social y la justicia en un contexto no violento."

"César trajo cambios muy necesarios al mundo de la agricultura," dijo Levy. "pero la lucha no ha terminado. El adiestró a otros para luchar."

Levy recordó uno de los dichos favoritos de Chávez: "Hay más tiempo que vida."

El Editor Lubbock's Most Complete Newspaper Call Today to ADVERTISE Javan - 763-3841

Reputed Mexican Mafia Don Dies

LOS ANGELES - Joe "Pegleg" Morgan, the reputed boss of the Mexican Mafia prison gang, has died while serving a life sentence. He was 64.

Morgan spent most of four decades in and out of prison for two murders and other crimes, including hiding hacksaw blades for an escape attempt in his artificial leg.

He died in his sleep Monday, less than two weeks after being diagnosed with inoperable liver cancer, said attorney Shirley J. MacDonald.

Though of Slavic descent, Morgan grew up in the predominantly Hispanic East Side of Los Angeles, spoke fluent Spanish and identified with Hispanic culture.

"As far as we were concerned, he was a Mexican," said Ramon "Mundo" Mendoza, who left the organization in the mid-1970s. "If anybody ever called him a 'white boy,' I have no doubt he would have killed them."

... His heart was Chicano." Known simply as "La Eme," the Spanish for the letter "M," the prison-based Mexican Mafia was formed in the 1950s and is believed to have influence over street gangs in Los Angeles.

Before being transferred to the hospital ward at Corcoran State Prison, the shaven-headed Morgan was housed in the maximum security ward of Pelican Bay State Prison, kept in isolation for 22 1/2 hours each day.

MacDonald is litigating a \$500,000 lawsuit Morgan filed against actor-director Edward James Olmos and other makers of the 1992 movie "American Me," claiming they based a character on his prison life without his permission.

MacDonald believes Morgan's leg was amputated because of gunshot wounds he suffered during a bank robbery early in his career.

Morgan is survived by a wife and two children.

HAYNES MEAT MARKET

Barbacoa
CHEEK MEAT
\$1.39/lb

TRIPAS
69¢/lb
\$20.70 Case
30 lb Box

50 lb
Family Special
\$79.98

Menudo.....55¢ lb

Honeycomb Tripe...95¢ lb

2 1/2 lb
Ranch Brand Franks
\$2.49 Pkg

FREE
2 lbs
Hamburger Meat with \$15
Purchase & Coupon

**Haynes Meat Market - 8116 West 19th Street
Call 792-2879 - Visit Us for Many Other Specials**

STICK WITH CHRISTMAS SEALS.



USE THEM TO FIGHT LUNG DISEASE.

When you use Christmas Seals, you're helping the American Lung Association fight lung disease - like asthma, emphysema, lung cancer and tuberculosis. After all, since 1904, we've stuck by you. Please help.

AMERICAN LUNG ASSOCIATION®
1-800-LUNG-USA

Space contributed by the publisher as a public service.



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

Los Catolicos llamamos a Maria "Madre de Dios" porque es la madre de Jesus, quien a la vez es Hijo de Dios. Ningun otro ser humano puede reclamar jamas ese titulo. Esta es la razon por la cual, Maria proclama con sus propias palabras: "Todas las generaciones me llamaran dichosa. En verda el Todopoderoso hizo grandes cosas para mi; reconozcan que Santo es Su Nombre." (Lucas 1, 48-49).

Llamamos a Maria "Madre de todos los pueblos" porque su Hijo Jesus es el nuevo Adan, o sea, la nueva cabeza de la rza humana. Maria es la Madre espiritual de todos los que profesan la fe de Jesucristo. La llamamos "Siempre Virgen" porque, segun la Tradicion Sagrada, ella permanecio virgen despues del parto de Jesus. Pero mas importante que su virginidad fisica es el sentido espiritual de este titulo. La virginidad a la que se consagra Maria es señal de su amor total a Dios y su dedicacion a cumplir Su voluntad.

Maria es llamada "madre de la Iglesia" no solamente por su presencia maternal que inspiro a la primera comunidad Christiana despues de la Resurreccion y Ascension de Jesus, sino basicamente porque ella es la madre de Cristo, cabeza de la Iglesia. Le damos el titulo de "Mediadora" porque ella ruega a favor

de la humanidad. En la primera carta a Timoteo leemos la declaracion de que no existe mas mediador entre Dios y la Humanidad que Cristo Jesus. Los Catolicos, cuando llamamos a Maria "Mediadora" no estamos negando, de ninguna manera, la importancia basica de la muerte salvadora y resurreccion de Jesucristo. Pero, reconocemos que fue el "si" de Maria lo que hizo posible la Encarnacion, y que sin la aceptacion de Maria, no se hubiera hecho hombre. Por eso es apropiado reconocer el lugar clave de Maria en la historia de la salvacion.

Ella es llamada "La Nueva Eva" porque, al igual que nuestros Primeros Padres, Maria es totalmente inocente, justa y santa ... Por eso la llamamos "La Inmaculada Concepcion", o sea que Maria fue preservada de toda mancha de pecado desde el momento de su concepcion. A diferencia de la primera Eva, maria, acepto colaborar con Dios y para Dios, en vez de actuar de contra de El. Hay un hermoso proverbio Cristiano antiguo que dice: "La muerte entro a traves de Eva. La vida entro a traves de Maria".

Maria es "Reina del Cielo" porque ya goza totalmente de la vida eterna en cuerpo y alma, con Cristo en el Cielo. El cuerpo de Maria no sufrio ninguna descomposicion, sino que tuvo una transformacion gloriosa. Este privilegio que le fue concedido por su mision especial en la historia de la salvacion, es tambien promesa de nuestra propia resurreccion. Maria es nuestro modelo de fe en Jesucristo. Ella siguió a Jesus hasta la cruz. Esa clase de obediencia a la cual todos estamos llamados.

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste de Texas
MONTELONGO'S RESTAURANT
3021 Clovis Rd -762-3068

DRUG INTERACTION PRECAUTION:

Medicines are not fashion accessories. You can't mix and match. Or experiment. And there's only one sure way to find out which medicines don't go together. Read the label. And be medicinally correct.

West Texas Unlimited Services
Paralegal Unlimited Services, a part of the WEST TEXAS UNLIMITED SERVICES, has been formed in order to serve the needs of the liited income families of the South Plains Are. We help you in the following areas which do not require legal counsel or representation: Preparation of wills, uncontested divorces, real estate transactions, immigration matters, resume service, and drawing of contracts, - leases, agreements, contracts for labor or services, etc. - Professional and affordable service.
In WEST TEXAS TRANSLATING SERVICES, a part of the WEST TEXAS UNLIMITED SERVICES, we translate from Spanish to English and from English to Spanish professionally, accurately, and at an affordable price. We can provide our services in our office or in yours, in town or out of town. Call us today!
3610 Ave. Q - Ste. 217 - Lubbock, Tx
Call - (806) 744-6870 - Frank Moreno CLA

T-SHIRTS DESIGNS[®]
and printing
763-3841

Arts Festival Applications Available

Visual Arts applications are now available for the 16th annual Lubbock Arts Festival scheduled for March 25-27, 1994, at the Lubbock Memorial Civic Center. Deadline for application is November 22, 1993.

Application requirements include a \$5 non-refundable application fee, a self-addressed stamped legal size envelope with a minimum of 58¢ postage, five slides of the artist's work, and a completed application form. forms are

available at the Lubbock Arts Alliance office at 14th Street and Avenue K.

Approximately 125 artists will be chosen for the Exhibits, and Senior Artists areas. Juror for the Festival is Bob Mosier, instructor at the Advanced Visual Arts Program, Aldine Contemporary Education Center, Houston, Texas.

All artists/craftsmen must be 18 years or older. All artwork must be original handmade work of the artist. No commercial dealers will be

accepted. Specifically excluded are T-shirts, media using endangered animals or plants, as well as jewelry and 3-D items not totally conceived and created by the artist.

The 16th annual Lubbock Arts Festival is sponsored by the Lubbock Arts Alliance, Inc. in conjunction with Civic Lubbock, Inc.

Interested artists should contact the Festival office at 744-2787 for applications and information.



University Animal Clinic

FREE EXAM
for New Puppies and Kittens
LOW COST
Vaccinations, Spays
Neuters

701 University
763-9595

nutrición total[®]

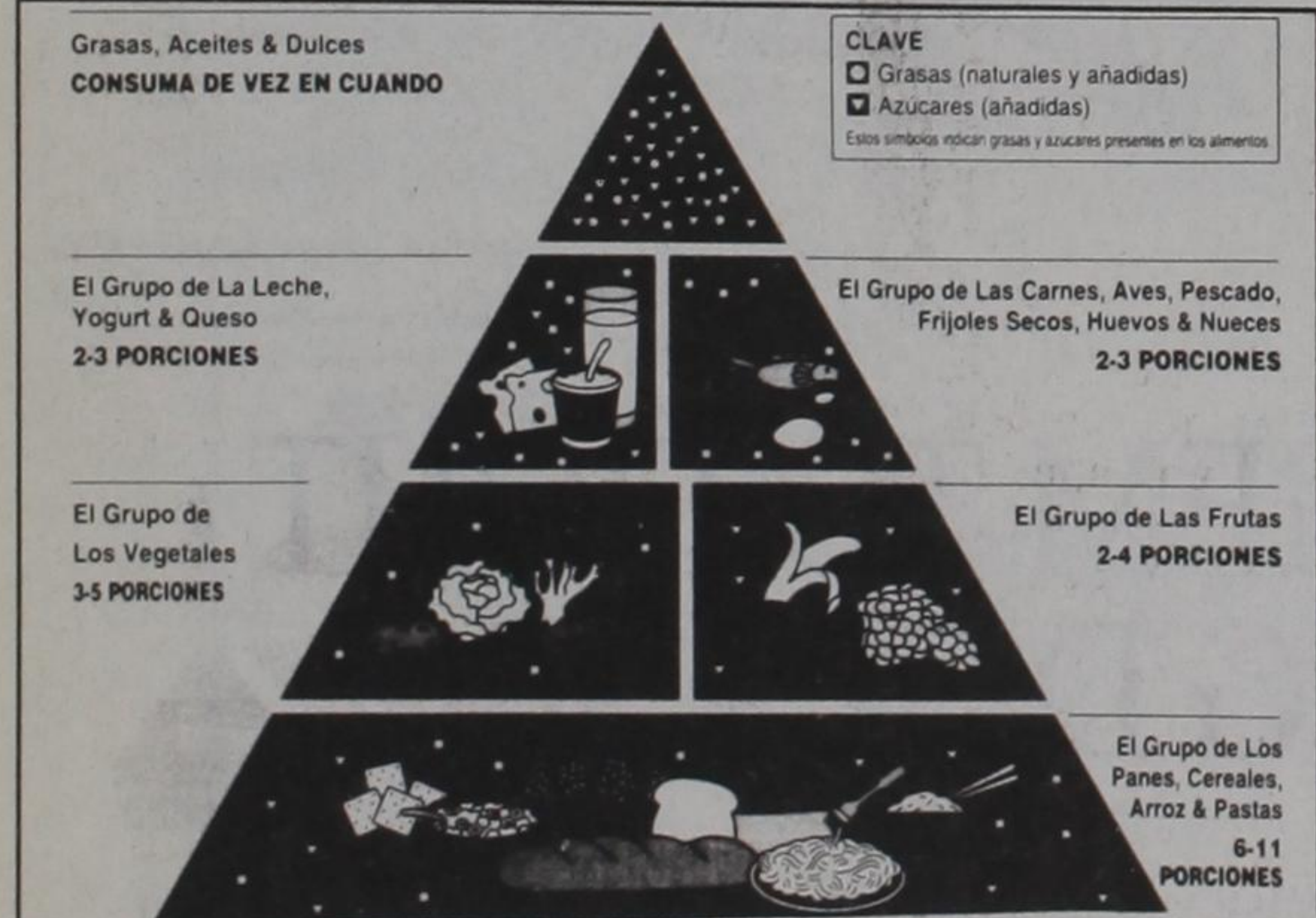
Nueva Guía Pirámide de Referencia Alimenticia

(DM)—La Guía Dietética para la población de los Estados Unidos dada a conocer por el gobierno federal en 1990, presenta sugerencias precisas para el disfrute de una dieta más saludable y nutritiva. Esta es una guía simple y de fácil acceso diseñada para la referencia rápida. "Con la reciente introducción de esta Guía Pirámide de Referencia Alimenticia, las recomendaciones dietéticas son ahora mucho más fáciles de recordar," expresó Ivette Colón consejera de Nutrición del cereal Total.

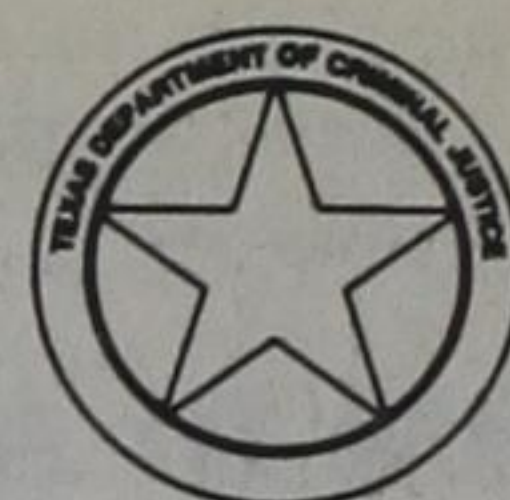
El propósito de la forma de pirámide de la guía alimenticia es demostrar visualmente de una manera simple cuales son los alimentos que debemos consumir con más frecuencia; situados en la base de la pirámide, y cuales son los que debemos consumir en menor cantidad, ubicados en la punta superior de la pirámide. Colón señaló además que el amplio alcance de las porciones alimenticias sugeridas en esta guía toma en consideración la variedad de las necesidades nutritivas de la población hispana.

La Guía Dietética también aconseja escoger alimentos que sean bajos en grasa, grasas saturadas y colesterol; el consumo de gran cantidad de granos, como el arroz y productos hechos a base de granos enteros como las tortillas de maíz, así también como vegetales y frutas frescas. Asimismo, la guía aconseja ser moderados al consumir azúcares y sodio.

CONSEJOS TOTAL	
Guía Alimenticia Diaria	
Grupo Alimenticio	Número de Porciones
Arroz, cereales, pan y pastas	De 6 a 11
Vegetales frescos	De 3 a 5
Frutas frescas	De 2 a 4
Leche, yogurt, queso y otros productos lácteos	De 2 a 3
Carnes, aves y pescado, llegando a un total de no más de 5 a 7 onzas o frijoles secos, huevos o nueces, como parte de una de estas porciones	De 2 a 3



TEXAS TEN MOST WANTED



Governor's Fugitive Squad

Texas Crime Stoppers will pay a **\$1,000 cash reward** for information leading to the arrest of each fugitive.

IF YOU HAVE INFORMATION ON THE LOCATION OF ANY OF THESE FUGITIVES, PLEASE CALL TEXAS CRIME STOPPERS

1-800-252-TIPS (8477)

The fugitives featured on this publication are wanted by the Texas Department of Criminal Justice along with state and local law enforcement agencies for violation of parole and additional felony crimes. It is believed that these suspects are still residing in and around Texas.



GARY ADAM HARVEY,

W / M, DOB: 2-6-46, 5'9", 145, brown hair, blue eyes. Homicide, Murder, Aggravated Sexual Assault of a Child. Last Known Address: Dallas County.

IMPORTANT: Any fugitive should be considered **ARMED AND DANGEROUS. NEVER** attempt to arrest or apprehend these fugitives yourself. If you have information on the location of any of these fugitives, please contact Texas Crime Stoppers 24-hours a day at 1-800-252-TIPS (8477). You **DO NOT** have to give your name and your information could earn you a \$1,000 cash reward.

These fugitives are wanted as of publication date:

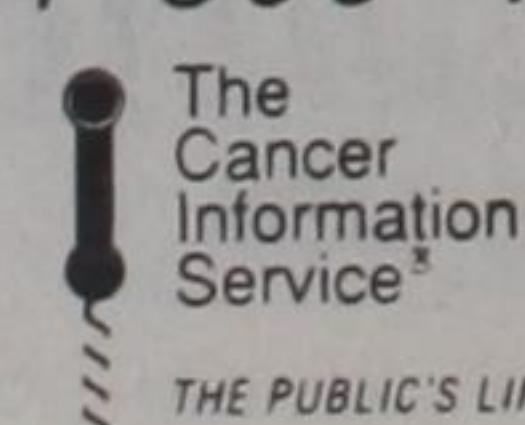
SEPTEMBER 7, 1993

Warrants must be confirmed before an arrest is made.

Deje de fumar... Por la salud de sus seres queridos

El fumar le hace daño al fumador, a su familia, a sus compañeros de trabajo y a todos los que respiran el humo del cigarrillo. Llamemos para obtener información sobre cómo dejar de fumar. La llamada en gratis y confidencial.

1-800-422-6237



THE PUBLIC'S LINK TO CANCER INFORMATION